

در آستانه چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی انجام شد؛ افتتاح نمایشگاه دستاوردهای انقلاب در پارک مادر



گروه جامعه - در آستانه چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی، نمایشگاه دستاوردهای انقلاب با حضور استاندار کرمان، نمایندگان کرمان و راور در مجلس، جمعی از فرمانداران، شهرداران، مدیران و فرماندهان نظامی و انتظامی استان و اقشار مختلف مردم در پارک مادر افتتاح شد. به گزارش روابط عمومی استانداری کرمان، نمایشگاه دستاوردهای انقلاب اسلامی از ساعت ۱۶ امروز پنجشنبه ۱۱ بهمن ماه به صورت رسمی توسط استاندار و با حضور مقامات عالی استان افتتاح شد.

استاندار کرمان در حاشیه یازدهمین روز از این نمایشگاه گفت: نمایشگاه کنونی دستاوردهای انقلاب نتیجه زحمات مدیران دستگاهها برای به نمایش گذاشتن بخشی از دستاوردهای چهل سال گذشته است.

محمود داد فغانی با اشاره به خدمات بی‌شمار نظام اسلامی در تمامی عرصه‌ها تصریح کرد: نظام اسلامی خدمات متعددی به مردم ایران ارائه کرده است و ارائه همه‌ی آن‌ها در یک نمایشگاه کار سختی است.

رومایی از سندها هوشی طلبی‌ه شهید انقلاب حسن توکل‌زاده راوری، امضای تمیر یادبود چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی و امضای تابلوی یادگار ماندگار نمایشگاه دستاوردهای ۴۰ ساله نظام جمهوری اسلامی ایران در غرفه دانشگاه علوم پزشکی رفسنجان توسط دکتر فغانی از جمله برنامه‌های نمایشگاه بود. در این نمایشگاه بیش از ۱۰۰ دستگاه اجرایی، بخش خصوصی، نهاد نظامی و دانشگاه‌ها در قالب نمایشگاه دستاوردهای انقلاب اسلامی به مناسبت چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی، خدمات انجام شده خود را در ۲۴۰ غرفه و در فضایی به وسعت بالغ بر ۸ هزار مترمربع به نمایش عمومی خواهند گذاشت.

نمایشگاه دستاوردهای انقلاب اسلامی در فضای رواز به وسعت دو هزار مترمربع و فضای مسقف حدود شش هزار مترمربع برپا شده است. همزمان با برپایی این نمایشگاه، هفت ویژه برنامه فرهنگی، هنری و جشن شبانه پس از نماز مغرب و عشا با همکاری دستگاه‌های اجرایی در سالن بسطامی و محوطه پیرامون سالن برگزار می‌شود. در آخرین شب برگزاری نمایشگاه دستاوردهای انقلاب اسلامی و به دلیل تقارن آن با ایام فاطمیه، ویژه برنامه بزرگداشت شهادت حضرت زهرا(س) برگزار می‌شود. زمان بازدید از نمایشگاه از ساعت ۹ صبح تا ۸ شب خواهد بود.

مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان کرمان خیر داد پرواز سیمرغ جشنواره فیلم فجر در کرمان



گروه فرهنگ و هنر - مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان کرمان گفت: همزمان با چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی اکران فیلم های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر در کرمان آغاز شد. محمدرضا علیرزاده روز جمعه در گفت‌وگو با خبرنگاران ایرنا افزود: ۱۸ فیلم جشنواره فیلم فجر در ۲ بخش سودای سیمرغ و نگاه نو به معرض دید علاقه‌مندان گذاشته می‌شود. وی بیان کرد: سینماهای مهتاب و شهر تماشا از ۱۲ تا ۲۲ بهمن میزبان فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر در کرمان هستند. مدیرکل ارشاد اسلامی استان اظهار داشت: فیلم‌های ایده اصلی (آریتا مگوگی)، جمشیدیه (بلندا جلیلی)، ماجرای نیمروز ۲ (رد خون/محمدحسین مهدویان)، سال دوم دانشکده من (رسول صدرعاملی)، تیغ و ترمه (کیومرث پوراحمد)، آشفنگی (فریدون جیرانی)، غلامرضا تختی (بهرام توکل)، طلا (ابرویز شهبازی) از جمله فیلم‌های جشنواره فیلم فجر هستند. وی ادامه داد: بیست و سه نفر (مهدی جعفری)، درخونگاه (سپاسو اسعدی)، قسم (محسن تنابنده)، ناگهان درخت (صفا یزدانیان)، پالتو شتری (مهدی علی میرزایی)، معکوس (پواد کیمایی)، روزهای نارنجی (آرش لاهوتی)، دیدن این فیلم جرم است (رضا زهتابیجان)، جان دار (حسین امیری دومانی) / پارام (امیری)، وکیل منافع (سلیما بابایی) و تاندا (روشن) از دیگر فیلم‌های جشنواره فیلم فجر بشمار می‌روند. علیرزاده گفت: پیش فروش و دریافت بلیط فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر از طریق سایت www.khaneyear.ir انجام می‌شود.

علیرضا دوراندیش؛ مترجم در گفت‌وگو با «استقامت»:

برای ترجمه تنها ذوق کافی نیست

مینا قاسمی



علیرضا دوراندیش، مترجم نام‌آشنای منوچانی؛ دارای فوق‌لیسانس رشته مترجمی زبان انگلیسی است و ۲۵ سال سابقه تدریس زبان انگلیسی در دبیرستان‌های منوچان و کرمان، و نیز تدریس در دانشگاه‌های آزاد و پیام نور را در کارنامه خود دارد.

رمان‌های: «پل سن لوئیس ری»، «بی‌سایگان»، «زن اندروس»، «فیستا» و «آخرین رز کشمیری» از جمله آثار وی هستند که تاکنون توسط او ترجمه شده‌اند. پنجمین رمان ترجمه‌ای او با عنوان «آخرین رز کشمیری» اخیراً جزو فهرست کتاب‌های برنده در جشن سی‌سالگی نشر قطره قرار گرفت. این رویداد بهانه‌ای برای گفت‌وگو با او قرار دادیم. نشر قطره از سال ۱۳۶۷ فعالیت خود را شروع کرده است. جشن ۳۰ سالگی خود را گرفت و به افتخار این سالگرد از بین دوهزار عنوان کتابی که منتشر کرده، ۳۰ عنوان برتر را برگزیده است.

در گفت‌وگو حاضر، از این مترجم صاحب‌سبک، دلایل انتخاب «آخرین رز کشمیری» را برای ترجمه پرسیدم که در ادامه، دامنه‌ی پرسش‌هایم به نوع نگاه ویژه او به ترجمه، و مسائلی که او در این حوزه با آن مواجه است کشیده شد.

آقای دوراندیش، کتاب «آخرین رز کشمیری» دارای چه ویژگی‌هایی بود که آن را برای ترجمه انتخاب کردید؟

من در واقع این کتاب را انتخاب نکردم، بلکه نشر قطره در پی برنامه‌ای که برای ترجمه مجموعه آثار پلیسی طراحی کرده بود از من خواست تا از بین هفت، هشت اثر پلیسی، این کتاب را برای ترجمه انتخاب کنم. این برنامه از شیوه ترجمه آثار که توسط نشر قطره انجام شد، کار مهمی است چراکه در طول تاریخ ترجمه، تاکنون ناشران و مترجمان، کارهای بسیار مختلفی را منتشر کردند اما هیچ‌گاه انسجام و برنامه‌ریزی هدفمندی در کار آنان وجود نداشت؛ به‌جز دو ناشر که یکی از آن‌ها نشر امیرکبیر است و دیگری نشر فرانکلین نشر امیرکبیر طبق برنامه‌ریزی مرحوم جعفری تصمیم گرفت که کارهای خوب کلاسیک جهان را ترجمه کند اما انتخاب همان کارها نیز سلیقه‌ای بود. اما نشر فرانکلین در دهه ۵۰ کار جدیدی انجام داد و آن این بود که در عین‌رم اینگونه ایران قانوں کی رایت را امضا نکرده بود اما نشر فرانکلین امتیاز و اجازه کتاب‌ها را از ناشرین و نویسندگانی خارجی گرفت. این کار باعث شد تا نقطه عطفی در تاریخ ترجمه شکل بگیرد. اما نشر قطره درحالی که هیچ‌یک از ناشرهای ما به صورت زاتری کاری منتشر نکرده بودند آمد و از دو سال گذشته تصمیم گرفت آثار پلیسی ارزشمند جهان را جمع‌آوری کند. در پی این برنامه ۲۰۰ کار با سرپرستی و مدیریت آقای میرعباسی انتخاب شد و روند ترجمه با ابلاغ فراخوان به مترجمان آغاز نشر قطره پاسخ مثبت گرفت. آنان گفتند در خود زائر پلیسی نیز انواع ژانر داریم و آغاز شد. محمدرضا علیرزاده روز جمعه در گفت‌وگو با خبرنگاران ایرنا افزود: ۱۸ فیلم جشنواره فیلم فجر در ۲ بخش سودای سیمرغ و نگاه نو به معرض دید علاقه‌مندان گذاشته می‌شود. وی بیان کرد: سینماهای مهتاب و شهر تماشا از ۱۲ تا ۲۲ بهمن میزبان فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر در کرمان هستند. مدیرکل ارشاد اسلامی استان اظهار داشت: فیلم‌های ایده اصلی (آریتا مگوگی)، جمشیدیه (بلندا جلیلی)، ماجرای نیمروز ۲ (رد خون/محمدحسین مهدویان)، سال دوم دانشکده من (رسول صدرعاملی)، تیغ و ترمه (کیومرث پوراحمد)، آشفنگی (فریدون جیرانی)، غلامرضا تختی (بهرام توکل)، طلا (ابرویز شهبازی) از جمله فیلم‌های جشنواره فیلم فجر هستند. وی ادامه داد: بیست و سه نفر (مهدی جعفری)، درخونگاه (سپاسو اسعدی)، قسم (محسن تنابنده)، ناگهان درخت (صفا یزدانیان)، پالتو شتری (مهدی علی میرزایی)، معکوس (پواد کیمایی)، روزهای نارنجی (آرش لاهوتی)، دیدن این فیلم جرم است (رضا زهتابیجان)، جان دار (حسین امیری دومانی) / پارام (امیری)، وکیل منافع (سلیما بابایی) و تاندا (روشن) از دیگر فیلم‌های جشنواره فیلم فجر بشمار می‌روند. علیرزاده گفت: پیش فروش و دریافت بلیط فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر از طریق سایت www.khaneyear.ir انجام می‌شود.

برای اعمال این وفاداری اصول و قواعدی هم وجود دارد. مثلا من گاهی مجبورم که بعضی جملات و کلمات را طوری ترجمه وفاداری به متن نیز معنی بسیار گسترده‌ای دارد. این را از این جهت می‌گویم که شاید به جرات بتوان گفت هیچ ترجمه‌ای برابر اصل آن نیست. یکی از ویژگی‌های کارهای من این است که من علاوه بر ترجمه، کار ترجمه‌پژوهی را هم انجام می‌دهم؛ مثلا وقتی به اصطلاحات و فضاهایی می‌رسم که باید برای مخاطب توضیح داده شود، درمورد آنها تحقیق می‌کنم. از جمله این‌که رمان «فیستا» نوشته همیگویی، پانوش‌های بسیار متعددی دارد. در رمان همینگوی کاراکترها وقتی با هم صحبت می‌کنند به شخصیت‌های تاریخی و ورزشی اشاره می‌کنند که من بعد از تحقیق در مورد آن‌ها، توضیحات مربوط به آنان را در پانوش می‌آورم. البته من اولین کاری که ترجمه کردم، یک زمانی بود که هنوز اعتماد به نفس انجمنی نداشتم و هجیان این را هم داشتم که اولین کار من چاپ شده، بنابراین به شدت به وفاداری به متن پایبند بودم و به مخاطب فارسی کمتر از اصل کار وقت می‌کردم. اکنون که نگاه می‌کنم می‌بینم این کتاب نیاز به بازنگری و برابری دارد.

آقای دوراندیش، کتاب «آخرین رز کشمیری» دارای چه ویژگی‌هایی بود که آن را برای ترجمه انتخاب کردید؟

من در واقع این کتاب را انتخاب نکردم، بلکه نشر قطره در پی برنامه‌ای که برای ترجمه مجموعه آثار پلیسی طراحی کرده بود از من خواست تا از بین هفت، هشت اثر پلیسی، این کتاب را برای ترجمه انتخاب کنم. این برنامه از شیوه ترجمه آثار که توسط نشر قطره انجام شد، کار مهمی است چراکه در طول تاریخ ترجمه، تاکنون ناشران و مترجمان، کارهای بسیار مختلفی را منتشر کردند اما هیچ‌گاه انسجام و برنامه‌ریزی هدفمندی در کار آنان وجود نداشت؛ به‌جز دو ناشر که یکی از آن‌ها نشر امیرکبیر است و دیگری نشر فرانکلین نشر امیرکبیر طبق برنامه‌ریزی مرحوم جعفری تصمیم گرفت که کارهای خوب کلاسیک جهان را ترجمه کند اما انتخاب همان کارها نیز سلیقه‌ای بود. اما نشر فرانکلین در دهه ۵۰ کار جدیدی انجام داد و آن این بود که در عین‌رم اینگونه ایران قانوں کی رایت را امضا نکرده بود اما نشر فرانکلین امتیاز و اجازه کتاب‌ها را از ناشرین و نویسندگانی خارجی گرفت. این کار باعث شد تا نقطه عطفی در تاریخ ترجمه شکل بگیرد. اما نشر قطره درحالی که هیچ‌یک از ناشرهای ما به صورت زاتری کاری منتشر نکرده بودند آمد و از دو سال گذشته تصمیم گرفت آثار پلیسی ارزشمند جهان را جمع‌آوری کند. در پی این برنامه ۲۰۰ کار با سرپرستی و مدیریت آقای میرعباسی انتخاب شد و روند ترجمه با ابلاغ فراخوان به مترجمان آغاز نشر قطره پاسخ مثبت گرفت. آنان گفتند در خود زائر پلیسی نیز انواع ژانر داریم و آغاز شد. محمدرضا علیرزاده روز جمعه در گفت‌وگو با خبرنگاران ایرنا افزود: ۱۸ فیلم جشنواره فیلم فجر در ۲ بخش سودای سیمرغ و نگاه نو به معرض دید علاقه‌مندان گذاشته می‌شود. وی بیان کرد: سینماهای مهتاب و شهر تماشا از ۱۲ تا ۲۲ بهمن میزبان فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر در کرمان هستند. مدیرکل ارشاد اسلامی استان اظهار داشت: فیلم‌های ایده اصلی (آریتا مگوگی)، جمشیدیه (بلندا جلیلی)، ماجرای نیمروز ۲ (رد خون/محمدحسین مهدویان)، سال دوم دانشکده من (رسول صدرعاملی)، تیغ و ترمه (کیومرث پوراحمد)، آشفنگی (فریدون جیرانی)، غلامرضا تختی (بهرام توکل)، طلا (ابرویز شهبازی) از جمله فیلم‌های جشنواره فیلم فجر هستند. وی ادامه داد: بیست و سه نفر (مهدی جعفری)، درخونگاه (سپاسو اسعدی)، قسم (محسن تنابنده)، ناگهان درخت (صفا یزدانیان)، پالتو شتری (مهدی علی میرزایی)، معکوس (پواد کیمایی)، روزهای نارنجی (آرش لاهوتی)، دیدن این فیلم جرم است (رضا زهتابیجان)، جان دار (حسین امیری دومانی) / پارام (امیری)، وکیل منافع (سلیما بابایی) و تاندا (روشن) از دیگر فیلم‌های جشنواره فیلم فجر بشمار می‌روند. علیرزاده گفت: پیش فروش و دریافت بلیط فیلم‌های سی وهفتمین جشنواره فیلم فجر از طریق سایت www.khaneyear.ir انجام می‌شود.

شما در جایی عنوان کرده‌اید «متون انتخابی شما از نویسندگان کم‌شناخته‌شده است، این «امر» ناشر شما را با ریسک بالایی مواجه نمی‌کند؟

سعی می‌کنم ناشر را متقاعد کنم و اگر تشنه، از ارائه کارم به او صرف‌نظر می‌کنم. ببینید، حوزه کار من در حوزه ادبیات جدی است که در مقابل ادبیات عامه‌پسند قرار می‌گیرد. بنابراین به شدت به وفاداری به متن پایبند بودم و به مخاطب فارسی کمتر از اصل کار وقت می‌کردم. اکنون که نگاه می‌کنم می‌بینم این کتاب نیاز به بازنگری و برابری دارد.

شما در جایی عنوان کرده‌اید «متون انتخابی شما از نویسندگان کم‌شناخته‌شده است، این «امر» ناشر شما را با ریسک بالایی مواجه نمی‌کند؟

سعی می‌کنم ناشر را متقاعد کنم و اگر تشنه، از ارائه کارم به او صرف‌نظر می‌کنم. ببینید، حوزه کار من در حوزه ادبیات جدی است که در مقابل ادبیات عامه‌پسند قرار می‌گیرد. بنابراین به شدت به وفاداری به متن پایبند بودم و به مخاطب فارسی کمتر از اصل کار وقت می‌کردم. اکنون که نگاه می‌کنم می‌بینم این کتاب نیاز به بازنگری و برابری دارد.

شما در جایی عنوان کرده‌اید «متون انتخابی شما از نویسندگان کم‌شناخته‌شده است، این «امر» ناشر شما را با ریسک بالایی مواجه نمی‌کند؟

سعی می‌کنم ناشر را متقاعد کنم و اگر تشنه، از ارائه کارم به او صرف‌نظر می‌کنم. ببینید، حوزه کار من در حوزه ادبیات جدی است که در مقابل ادبیات عامه‌پسند قرار می‌گیرد. بنابراین به شدت به وفاداری به متن پایبند بودم و به مخاطب فارسی کمتر از اصل کار وقت می‌کردم. اکنون که نگاه می‌کنم می‌بینم این کتاب نیاز به بازنگری و برابری دارد.

شما در جایی عنوان کرده‌اید «متون انتخابی شما از نویسندگان کم‌شناخته‌شده است، این «امر» ناشر شما را با ریسک بالایی مواجه نمی‌کند؟

سعی می‌کنم ناشر را متقاعد کنم و اگر تشنه، از ارائه کارم به او صرف‌نظر می‌کنم. ببینید، حوزه کار من در حوزه ادبیات جدی است که در مقابل ادبیات عامه‌پسند قرار می‌گیرد. بنابراین به شدت به وفاداری به متن پایبند بودم و به مخاطب فارسی کمتر از اصل کار وقت می‌کردم. اکنون که نگاه می‌کنم می‌بینم این کتاب نیاز به بازنگری و برابری دارد.

بگرداندن کلمات خیلی معمولی هم با مشکل مواجه می‌شود. پس علاوه بر ذوق، نیاز به مطالعه جدی هم هست.

آقای دوراندیش شما دور از پایتخت زندگی می‌کنید، از نظر انتخاب، عرضه و توزیع کارهایت دچار مشکل هم می‌شوید؟ به عبارتی، در کرمان زندگی کردن برای‌تان مشکلی ایجاد نکرده است؟

تهران با شرایط روحی من سازگاری ندارد. نه با روحیه من و نه خانواده‌ام. اما من با اولین ترجمه‌ام وارد حوزه نشر شدم و اکنون رزومه دارم. اما بله، برای کار اولم با مشکل مواجه بودم. آن‌زمان یکی از دوستانم مرا به ناشر معرفی کرد و هیچ حق ترجمه‌ای نیز نگرفتم فقط ۳۰ جلد کتاب گرفتم که همان را هم ناشر با اکراره به من داد. اما به‌رحال در حال حاضر شرایط اقتصادی و سبب شرایط فرهنگی کشور به سمت و سوی رفته که تیراژ کتاب به‌شدت سقوط کرده است. به‌رحال تاثیر خودش را بر آثار من هم می‌گذارد. اما من، با توجه به دغدغه‌های که خودم دارم و از آن‌جا که ارتزاقم بسته به ترجمه و نوشتن نیست، حق چاپم را با ناشر دارم و از ترجمه آثاری که اکنون بسیار پرفروش هستند خودداری می‌کنم. در واقع به سمت آثار ساده نمی‌روم اما متأسفانه مردم ما در خواندن ساده‌پسند هستند و کار سخت را نمی‌بینند. و من چنین روشی برای ترجمه آثار ندارم.

در انتخاب یک اثر برای ترجمه، چقدر برایتان اهمیت دارد که کارهایتان به‌نحوی با زادگاه شما قرابت فرهنگی و اجتماعی داشته باشد؟

راشتم به این مسأله فکر نکرده بودم و همیشه فراتر از این کار کردم. در کارهای وایلدر دغدغه‌های هستی‌شناسانه وجود دارد و من هم همیشه درگیر معنای زندگی بوده‌ام. همچنین اغلب کارهایم را طوری انتخاب می‌کنم که تصویرگر اوضاع اجتماعی امروز ایران نیز باشند. یکی از نویسندگانی فرانسوی به نام «فرانسوا ساگان» هست که اثری دارد به نام «بی‌سایگان» که آن را ترجمه کرده‌ام. این کتاب به نظر من دارد فضای جامعه امروز ایران را تصویر می‌کند. رمان فیستا هم همین‌طور. پس من این کتاب‌ها را ترجمه می‌کنم چون مردم می‌بینند که جامعه امروز ما درگیر همین بی‌هویتی است و این دو کار به لحاظ محتوایی می‌توانند که کمک‌کننده باشند و قدری چشم ما را باز کنند.

حالا که بهتر دلیل کرمان را برای فعالیت‌های فرهنگی و ادبی خود انتخاب کرده‌اید؛ فکر می‌کنید محیط اینجا به‌عنوانی که شما دنبال می‌کنید چه کمبودهایی دارد؟

من دو سالی هست که آمدم و دارم در کرمان زندگی می‌کنم. مترجم‌های بزرگی در این شهر بودند و هستند و بخشی از آن‌ها هم سطح‌شان که بالاتر رفته پایتخت‌نشین شده‌اند. اما فکر می‌کنم کرمان نیازمند این است که استعدادهایش شناسایی شود و برای آن منظور علاوه بر جلسات داستان و حلقه‌های داستان که وجود دارد مایل هستم فرصتی باشد که شخص بزرگی در حوزه ترجمه دعوت شود. این امر هم نیازمند حمایت سازمان‌ها است. این اتفاق‌ها موجب کشف استعدادها می‌شود. به‌رحال از ۲۰ نفر دو نفر هستند که این توانایی‌ها را دارند. الان وقت، وقت متوجه شدم که از ترجمه بعضی از واژگان و جملات ناتوانم به‌علت این‌که آن جمله فارسی را نمی‌شناسم.

ببینید رشته تحصیلی من زبان انگلیسی است و به نظر من یادگیری زبان انگلیسی یک مهارت است. مثل یادگیری مهارت مکانیکی. یعنی می‌شود بدون دانشگاه رفتن این مهارت را یاد گرفت و مثل رشته‌هایی نظیر پزشکی یا مهندسی عمران فریاد. اما امروز در ایران ما مترجم‌های فراوانی رویه‌رو هستیم که تحصیلات کلاسیک نداشته‌اند اما سرشناس بودند. اما زبان فارسی بسیار مهم‌تر از زبان انگلیسی است. همچنین لزوم تحصیل آکادمیک را از این نظر ضروری می‌دانم که معتمد وقتی مترجمی قصد ترجمه کتابی در حوزه روانشناسی را دارد هم باید این علم را بداند و این را هم بداند که مخاطب او کیست؟ برای ترجمه، داشتن ذوق کافی نیست؛ گاهی در مسیر ترجمه، مترجم حتی از

گروه فرهنگ‌هنر - نشست دیدار و گفت‌وگو با سیدعلی میرفتاح، نویسنده‌ی رمان طنز شمسبه لندنیه، سردبیر روزنامه اعتماد و مجله کرگدن، شامگاه پنج‌شنبه ۱۱ بهمن‌ماه با حضور تعدادی از علاقه‌مندان به ادبیات و رسانه برگزار شد.

به گزارش خبرنگار استقامت، در این نشست که به میزبانی گالری آزاد و حمایت مجتمع مس سرچشمه برپا شد، میرفتاح در مورد دلیل تألیف کتاب شمسبه لندنیه، اظهار کرد: «شخصاً به ادبیات پلیسی علاقه بسیاری دارم و معتقد هستم که این ژانر، در ادبیات ما مغفول مانده است. در موارد بالا بر متن‌های آن دوره غالب شده بود، خود را رها کنید و مضمون با روایت‌های ایرانی، موجب خلق داستان‌های پلیسی لوس و بی‌مزه‌ای شده که فقط باعث ایجاد موقعیت‌های خنده‌دار گشته است.

وی افزود: ما ایرانی‌ها به دلایل تاریخی، ذهن بی‌چیدایی در خلق اثر نداریم. بدین‌معنی که شخصیت‌های شرور ما در رمان‌ها برای انجام فعل خود بی‌چیدایی نداشته و به‌قدر کافی باهوش نیستند. اگر قتلی توسط به‌صورت تصادفی است و دیگر خبری از نقشه‌های پیچیده شخصیت‌ها، آن‌طور که در فیلم‌های سینمایی می‌بینیم، وجود ندارد. میرفتاح ادامه داد: مجموع این عوامل باعث شد در پی علاقه شخصی‌ام به این ژانر، به نوشتن چنین اثری فکر کنم. فکر کردم به این‌که چه می‌شود اگر با نوشتن این کتاب، داستان پلیسی خودمان را بنویسم اما در لوکیشتی دیگر همچون لندن؟»

وی افزود: «مجزوز من برای نوشتن این کتاب، اثری بود از ایرج پزشک‌زاد با عنوان «حافظ ناشنیده پند» او در این رمان با تخیل بین سه شخصیت محمد گلندام و حافظ و عبید زاگای رفاعت ایجاد کرده است. این رمان بسیار شیرین است و خیال‌بافی‌های بسیار زیبایی دارد.»

وی در این باره ادامه داد: «حاج‌سیاح همه زندگی‌اش را به جهنم گردی گذراند و شرح تمام کشورهایی که رفته است را هم با جزئیات نوشته است. اما چند سالی هم مشخص نیست او دقیقاً کجا بوده است؟ بنابراین فکر کردم شاید کسی از من ایراد بگیرد که من تخیل خودم را به کار گیرم و بگویم که حجاج‌سیاح در این دوران اتفاقاً در لندن بوده است. و چه عیبی دارد که حجاج‌سیاح با شریلوک‌هلمز مرلوئه داشته باشد؟ بنابراین داستان را بر این اساس پرداختم. اما در این کتاب، هیچ

صدای مرغ حق را از رادیو کرمان بشنوید

گروه فرهنگ و هنر - نمایش «مرغ حق» که رایتگر زندگی یکی از شهدای کرمانی است از رادیو کرمان پخش می‌شود. به گزارش روابط عمومی صدا و سیما مرکز کرمان، موضوع این نمایش ۳۰ دقیقه‌ای فرآزی از زندگی و واقعه‌ی ۲۴ آذر ۵۷ است که در رخداد آتش‌سوزی مسجد جامع کرمان به وسیله‌ی عوامل رژیم پهلوی به شهادت رسید. در این نمایش، ناصر شاگرد مکانیکی است که به کارش



شرکت مادر تخصصی (هلدینگ) توسعه معادن و صنایع معدن خاورمیانه (سهام عام)



گرم‌ساز
اسلام‌ساز
پروژه‌ساز
چهل‌مین سالگرد